



Somali (Soomaaliga)

## Rites hordhaca ah

Saxeex iskutallaabta

Magaca Aabbaha, iyo Wiilka, iyo Ruuxa Quduuska ah.

Ahaydosho Radaasiiska

Salaan

Nimcada Rabbigeenna Ciise Masiix, iyo jacaylka Ilaah, iyo wadaagida Ruuxa Quduuska ah Idinkuba dhammaantiin.

Iyo ruuxaaga.

Sharciga Xaqiijinta

Walaalayaalow, walaaloyow, aannu aqoonno dembiyadayada, Oo sidaas daraaddeed nafteenna u diyaariya inaan u dabaaldego waxyaalaha qarsoon ee quduuska ah.

Waxaan qirayaa Ilaaha Qaadirka ah iyo walaalahayga iyo gabdhahaaga gabdhaha, Inay aad u dembaabtay, Fikradayda iyo erayadayda, Wixii aan sameeyey iyo waxa aan ku dhacay inaan sameeyo, Ciladkeyga, Ciladkeyga, iyada oo loo marayo ciladdayda ugu daran; Sidaa darteed waxaan codsanayaa Maryan oo barakaysan markaan abid bikradda, Malaa'igammada oo dhami iyo quduusiintii, Iyo, walaalahayga iyo walaalahay, Si aan Rabbiga Ilaaheenna ah ii tukado.

Ilaaha Qaadirka ahu ha noo naxariisto, naga cafi

Swedish (Svenska)

## Inledande ritualer

Korsets tecken

I faderns namn och Son och av den Helige Ande.

Amen

Hälsning

Vår Herre Jesus Kristus nåd, och Guds kärlek, och den Helige Andes gemenskap vara med er alla.

Och med din ande.

Strafflagstiftning

Bröder (bröder och systrar), låt oss erkänna våra synder, Och så förbereda oss för att fira de heliga mysterierna.

Jag erkänner till den Allsmäktige Gud Och till dig, mina bröder och systrar, att jag har syndat mycket, I mina tankar och med mina ord, i vad jag har gjort och i det jag har misslyckats med att göra, Genom mitt fel, Genom mitt fel, genom mitt mest allvarliga fel; Därför frågar jag välsignad Mary Ever-Virgin, alla änglar och heliga, Och du, mina bröder och systrar, Att be för mig till Herren vår Gud.

Må den Allsmäktige Gud vara barmhärtig mot oss, förlåt oss

Somali (Soomaaliga)

dembiyadayada, oo noo keen  
nolosha weligeed ah.

Ahaydosho Radaasiiska  
Kyrie

Rabbiyow u naxariiso.

Rabbiyow u naxariiso.

Masiixow u naxariiso.

Masiixow u naxariiso.

Rabbiyow u naxariiso.

Rabbiyow u naxariiso.

Loysansho

Subxaanallaah. Dhulkana nabad ha  
ahaato dadka niyadda wanaagsan.  
Waanu ku amaanaynaa waan ku  
ducaynaynaa waan ku jecelnahay  
waanu ku ammaanaynaa Waxaan  
kuugu mahadcelineynaa  
sharaftaada weyn, Rabbiyow,  
Rabbiga ah boqorka jannada,  
Ilaahow Aabbow. Rabbi Ciise Masiix,  
oo ah Wiilka keliya oo dhashay,  
Rabbiyow, Wanka Ilaah, Wiilka  
Aabbaha, waxaad kaxaysataa  
dunuubta. noo naxariiso; waxaad  
kaxaysataa dunuubta. aqbal  
ducadayada; Waxaad ku fadhiisatay  
midigta Aabbaha. noo naxariiso.  
Waayo, adiga keliya ayaa ah Kan  
Quduuska ah. adiga keliya ayaa  
Rabbiga ah, Adiga kaliya ayaa ah  
kan ugu sarreeya. Ciise Masiix, oo  
leh Ruuxa Quduuska ah, ammaanta  
Ilaaha Aabbaha ah. Aamiin.

Ururin

Aan tukanno.

Aamiin.

Swedish (Svenska)

våra synder, och föra oss till  
evigt liv.

Amen

Kyrie

Herre förbarma.

Herre förbarma.

Kristus, förbarma dig.

Kristus, förbarma dig.

Herre förbarma.

Herre förbarma.

Gloria

Ära vare Gud i det högsta, och  
fred på jorden åt människor av  
god vilja. Vi prisar dig, vi  
välsignar dig, vi avgudar dig, vi  
prisar dig, vi tackar dig för din  
stora ära, Herre Gud, himmelske  
kung, O Gud, allsmäktige Fader.  
Herre Jesus Kristus, enfödde  
Sonen, Herre Gud, Guds Lamm,  
Faderns Son, du tar bort världens  
synder, förbarma dig över oss;  
du tar bort världens synder, ta  
emot vår bön; du sitter på  
Faderns högra sida, förbarma dig  
över oss. Ty ensam är du den  
Helige, du ensam är Herren, du  
ensam är den Högste, Jesus  
Kristus, med den helige Ande, i  
Guds Faders härlighet. Amen.

Samla

Låt oss be.

Amen.

Somali (Soomaaliga)

## Erayga

Akhrinta Koowaad

Erayga Rabbi.

Ilaah baa mahad leh.

Sabuurradii Xasaasiyadda

Akhrinta Labaad

Erayga Rabbi.

Ilaah baa mahad leh.

Yaqiin

**Rabbi ha idinla jiro.**

Iyo ruuxaada.

**Akhriska Injiilka Quduuska ah sida uu qabo N.**

Subxaanallaah

**Injiilka Rabbi.**

Mahad waa adiga, Rabbi Ciise Masiix.

Xirfad la iimaanka

Waxaan aaminsanahay hal Ilaah, Aabbaha Qaadirka ah, Sameeyay samada iyo dhulka, wax kasta oo muuqda iyo wax aan la arki karinba.

Waxaan rumaysnahay hal Rabbi Ciise Masiix, Wiilka Ilaah oo keliya oo dhashay, ka dhashay Aabbaha ka hor da' kasta. Ilaah ka yimid, Iftiinka Iftiinka, Ilaaha runta ah oo ka yimid Ilaaha runta ah, la dhalay, lamana samayn, xidhiidh la leh Aabbaha; Wax walba isagaa laga sameeyey. Inaga oo niman ah iyo badbaadintayada ayuu samada uga soo degay. oo Ruuxa Quduuska ahu wuxuu ku dhashay jidhka Maryan oo bikrad ah. oo nin noqday. Aawadeenna waxaa iskutallaabta

Swedish (Svenska)

## Ordets liturgi

Första behandling

Herrens ord.

Tack vare Gud.

Svarspsal

Andra behandling

Herrens ord.

Tack vare Gud.

Evangelium

**Herren vara med dig.**

Och med din ande.

**En läsning ur det heliga evangeliet enligt N.**

Ära vare dig, Herre

**Herrens evangelium.**

Pris till dig, Herre Jesus Kristus.

Tros yrke

Jag tror på en Gud, Fadern allsmäktige, skapare av himmel och jord, av allt synligt och osynligt. Jag tror på en enda Herre Jesus Kristus, Guds enfödde Son, född av Fadern före alla tider. Gud från Gud, Ljus från ljus, sann Gud från sann Gud, född, inte gjord, konsubstantiell med Fadern; genom honom har allt blivit till. För oss män och för vår frälsning kom han ner från himlen, och genom den Helige Ande inkarnerades av Jungfru Maria, och blev man. För vår skull blev han korsfäst under Pontius Pilatus, han led döden och begravdes, och steg upp

## Somali (Soomaaliga)

lagu qodbay hoosta Bontiyos  
Bilaatos. wuu dhintay waana la  
aasay oo haddana soo sara kacay  
maalintii saddexaad si waafaqsan  
Qorniinka. Wuxuu u baxay samada  
oo wuxuu ku fadhiyaa midigta  
Aabbaha. Oo haddana ammaan buu  
ku iman doonaa si loo xukumo kuwa  
nool iyo kuwa dhintayba  
Boqortooyadiisuna ma idlaan  
doonto. Waxaan rumaysnahay  
Ruuxa Quduuska ah, Rabbiga ah,  
Bixiyaha nolosha, kan ka soo  
farcama Aabbaha iyo Wiilka. kan  
Aabbaha iyo Wiilka la caabudo oo la  
ammaano. oo nebiyada ka dhex  
hadlay. Waxaan aaminsanahay mid  
ka mid ah, quduuska ah, Catholic  
iyo Kaniisadda Rasuul. Waxaan  
qirayaa mid baabtiis ah  
dembidhaafka aawadiis oo waxaan  
rajaynayaa sarakicidda kuwii  
dhintay iyo nolosha aakhiro. Aamiin.  
Si hoguke

Salaadda Universal

**Rabbi ayaan ka baryaynaa.**

Rabbiyow, baryadayada maqal.

**Kufsiggy ee eucharist**

Bixinta

Mahad waxaa leh Ilaah weligiis.

**Ducada, walaalayaal. in  
allabarigeyga iyo kaagaba laga  
yaabaa in Ilaah aqbali karo,  
Aabbaha Qaadirka ah.**

Rabbigu allabariga gacantaada ha  
ka aqbalo ammaanta iyo ammaanta  
magaciisa. wanaageena iyo

## Swedish (Svenska)

igen på tredje dagen i enlighet  
med skrifterna. Han steg upp till  
himlen och sitter på Faderns  
högra sida. Han kommer igen i  
härlighet att döma levande och  
döda och hans rike kommer inte  
att ta slut. Jag tror på den helige  
Ande, Herren, livets givare, som  
utgår från Fadern och Sonen,  
som med Fadern och Sonen  
tillbeds och förhärligas, som har  
talat genom profeterna. Jag tror  
på en, helig, katolsk och  
apostolisk kyrka. Jag bekänner  
ett dop till syndernas förlåtelse  
och jag ser fram emot de dödas  
uppståndelse och livet i den  
kommande världen. Amen.

Predikan

Universell bön

**Vi ber till Herren.**

Herre, hör vår bön.

**Eukaristins liturgi**

Offertorium

Välsignad vare Gud för alltid.

**Be, bröder (bröder och systrar),  
att mitt offer och ditt kan vara  
godtagbar för Gud, den  
allsmäktige Fadern.**

Må Herren ta emot offret från  
dina händer för hans namns pris

## Somali (Soomaaliga)

wanaagga dhammaan kaniisaddiisa  
quduuska ah.

Aamiin.

Salaadda Eucharistic

**Rabbi ha idinla jiro.**

Iyo ruuxaada.

**Quluubtiina kor u qaada.**

Waxaan kor ugu qaadnay Rabbiga.

**Aan ku mahadnaqno Rabbiga**

**Ilaahayaga ah.**

Waa xaq iyo cadaalad.

Quduus, Quduus, Qudduuska ah

Rabbiga ah Ilaaha ciidammada.

Cirka iyo dhulka waxaa ka buuxa

ammaantaada. Hoosanna meesha

ugu sarraysa. Waxaa barakaysan

kan Rabbiga magiciisa ku imanaya.

Hoosanna meesha ugu sarraysa.

**Qarsoodiga iimaanka.**

Rabbiyow, geeridaada waannu

muujinnaa, oo qirta qiyaamahaaga

ilaa aad soo noqoto. Ama: Markaan

cunno rootigan oo aan cabno

koobkan. Rabbiyow, annagaa

dhimashadaada caddaynaynaa, ilaa

aad soo noqoto. Ama:

Badbaadiyaha adduunyoow, na

badbaadi. Latallaabkaaga iyo

sarakiciddaada waad na xoraysay.

Aamiin.

Cibaado wadaag

**Amarka Badbaadiyaha oo ay ku**

**dhismeen waxbarid rabaani ah,**

**waxaynu ku dhiirannay inaan**

**nidhaahno:**

Aabbahayaga jannada ku jira,

Magacaagu quduus ha ahaado;

## Swedish (Svenska)

och ära, för vårt bästa och hela  
hans heliga kyrkas bästa.

Amen.

Eukaristisk bön

**Herren vara med dig.**

Och med din ande.

**Lyft upp era hjärtan.**

Vi lyfter upp dem till Herren.

**Låt oss tacka Herren vår Gud.**

Det är rätt och rättvist.

Helig, Helig, Helig Herre,

härskarornas Gud. Himlen och

jorden är fulla av din härlighet.

Hosianna i det högsta. Välsignad

är han som kommer i Herrens

namn. Hosianna i det högsta.

**Trons mysterium.**

Vi förkunnar din död, Herre, och  
bekänn din uppståndelse tills du

kommer igen. Eller: När vi äter

detta bröd och dricker denna

kopp, vi förkunnar din död,

Herre, tills du kommer igen.

Eller: Rädda oss, världens

frälsare, för genom ditt kors och

uppståndelse du har gjort oss

fria.

Amen.

Nattvardsrit

**På Frälsarens befallning och**

**formad av gudomlig**

**undervisning, vågar vi säga:**

Fader vår som är i himmelen,

Helgat varde ditt namn; kom ditt

## Somali (Soomaaliga)

Boqortooyadaadu ha timaado.  
doonistaada la yeelo dhulka siduu  
jannada ugu jiro. Maanta na sii  
kibisteena maalinlaha ah. oo naga  
cafi xumaantayada. sida aan u  
cafino kuwa nagu xad-gudba; oo  
jirrabaadda ha noo kaxayn. laakiin  
sharka naga badbaadi.

Rabbiyow, waannu ku baryaynaa in  
naga samatabbixi shar kasta. nabad  
gelyo maalmahayaga. in  
naxariistaada la kaashanaysa.  
Waxaa laga yaabaa inaan mar  
walba dembi ka xorowno oo laga  
nabad galo dhammaan  
dhibaatooyinka. anagoo sugayna  
rajada barakeysan iyo imaatinka  
Badbaadiyeheenna Ciise Masiix.

Boqortooyada, xoogga iyo sharafta  
adigaa leh hadda iyo weligiiba.

Rabbi Ciise Masiix, yaa ku yidhi  
rasuulladiina: Nabad baan kaa  
tagayaa, nabadayda waan ku  
siinayaa, dembiyadayada ha eegin.  
laakiin rumaysadka kaniisaddaada,  
oo naxariis iyo nabad gelyo iyo  
midnimoba sii si waafaqsan  
doonistaada. Kuwa nool oo xukuma  
weligiis iyo weligiis.

Aamiin.

Nabadda Rabbigu ha idinla jirto had  
iyo goorba.

Iyo ruuxaada.

Aan is muujinno calaamada nabada.

Wanka Ilaahow, waxaad qaadaysaa  
dembiyada dunida. noo naxariiso.  
Wanka Ilaahow, waxaad qaadaysaa

## Swedish (Svenska)

rike, ske din vilja på jorden så  
som i himmelen. Ge oss i dag  
vårt dagliga bröd, och förlåt oss  
våra överträdelser, som vi  
förlåter dem som överträder oss;  
och led oss inte i frestelse, utan  
fräls oss ifrån ondo.

Befria oss, Herre, vi ber, från allt  
ont, ge nådigt frid i våra dagar,  
att med hjälp av din nåd, vi kan  
alltid vara fria från synd och  
säker från all nöd, medan vi  
väntar på det välsignade hoppet  
och vår Frälsare Jesu Kristi  
ankomst.

För riket, makten och äran är din  
nu och för evigt.

Herre Jesus Kristus, som sa till  
dina apostlar: Frid lämnar jag  
dig, min frid ger jag dig, se inte  
på våra synder, men på din  
kyrkas tro, och ge henne nådigt  
frid och enhet i enlighet med din  
vilja. Som lever och regerar för  
evigt och alltid.

Amen.

Herrens frid vare med dig alltid.

Och med din ande.

Låt oss erbjuda varandra  
fredstecknet.

Guds lamm, du tar bort världens  
synder, förbarma dig över oss.  
Guds lamm, du tar bort världens

## Somali (Soomaaliga)

dembiyada dunida. noo naxariiso.  
Wanka Ilaahow, waxaad qaadaysaa  
dembiyada dunida. nabad nagu  
gaarsii.

Bal eega Wanka Ilaah. Bal eega kan  
dembiyada dunida qaada. Waxaa  
barakaysan kuwa loogu yeedhay  
cashada Wanka.

Rabbiyow, anigu ma istaahilo inaad  
saqafkayga hoostiisa soo gashid  
laakiinse hadal uun dheh, oo  
naftaydu way bogsan doontaa.

Jidhka (Dhiigga) Masiixa.

Aamiin.

Aan tukanno.

Aamiin.

## Gabagabada gabagabada

Duco

Rabbi ha idinla jiro.

Iyo ruuxaada.

allaah haku barakeeyo Aabbaha, iyo  
Wiilka, iyo Ruuxa Quduuska ah.

Aamiin.

Xil ka qaadis

Soo bax, Masraxa wuu  
dhammaaday. Ama: Tag oo ku  
dhawaaq injiilka Rabbiga. Ama:  
Nabad ku tag, oo Rabbiga ku  
ammaana noloshaada. Ama: Nabad  
ku tag.

Ilaah baa mahad leh.

## Swedish (Svenska)

synder, förbarma dig över oss.  
Guds lamm, du tar bort världens  
synder, ge oss fred.

Se Guds lamm, se honom som  
tar bort världens synder. Saliga  
är de som kallas till Lammets  
måltid.

Herre, jag är inte värdig att du  
ska gå in under mitt tak, men  
säg bara ordet så skall min själ  
bli botad.

Kristi kropp (blod).

Amen.

Låt oss be.

Amen.

## Avslutande ritualer

### Välsignelse

Herren vara med dig.

Och med din ande.

Må den allsmäktige Gud välsigne  
dig, Fadern och Sonen och den  
Helige Ande.

Amen.

### Uppsägning

Gå vidare, mässan är avslutad.

Eller: Gå och förkunna Herrens  
evangelium. Eller: Gå i frid och  
prisa Herren genom ditt liv. Eller:  
Gå i frid.

Tack vare Gud.

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC